

Contact

info.claudiaciardi@gmail.com

www.linkedin.com/in/claudiaciardi
(LinkedIn)

margininversi.blogspot.it/ (Blog)

www.claudiaciardi.net/ (Personal)

Top Skills

Social Media

Editorial

Literature

Languages

English (Professional Working)

German (Full Professional)

French (Professional Working)

Honors-Awards

First Poetry Awards

Borsista SIL (Società italiana delle letterate)/ Fellow at SIL

Robert Musil, Narra un soldato - Ein Soldat erzählt/ selected book for "Kulturraum Klagenfurt" - Leseplatz Juni 2013

Giorgio La Pira - International Poetry Prize

Antologia Poeti italiani del nostro tempo

Publications

Ci invitarono i cortili/ Die Höfe luden uns ein

Joseph Roth - L'incantatore/ Der Zauberer

Dal mito antico al grido espressionista. Spunti per una lettura dei Cantos di Ezra Pound

Flux et Reflux. Rotte per l'OltreAmerica

Sette quadri da "La prigioniera" - Antologia proustiana 2021

Claudia Ciardi

Projects on the link between writing and art. Study of documents, assistant for photo campaigns, advice for texts on exhibitions and similar cultural events.

Turin

Summary

MA in Classics. I give lectures on Anglo-American and German literature, especially on Weimar Republic. Writer and translator from German authors. Experiences as Contributing Editor by Italian Publishers.

I collaborate on projects that investigate the link between writing and art. Study of documents, assistant for photographic campaigns, consultancy on texts on exhibitions and similar cultural events.

Degree in Klassikern. Ich halte öffentliche Vorträge zu anglo-amerikanischer und deutscher Literatur, insbesondere über die Weimarer Republik. Schriftstellerin und Übersetzerin deutscher Autoren. Erfahrungen als Herausgeberin durch italienische Verlage. Ich arbeite an Projekten mit, die die Verbindung zwischen Schreiben und Kunst untersuchen. Studium von Dokumenten, Assistenz bei Fotokampagnen, Beratung zu Texten zu Ausstellungen und ähnlichen kulturellen Veranstaltungen.

Specialties: Collaborator Editing and Author at Via del Vento, a small fine Italian Publisher based in Tuscany (Pistoia) with more than 200 titles in its catalogue.

Consultant Editor and Translator at Stampa Alternativa.

Author of articles for web spaces and Italian/ foreign newspapers.

As Consultant Editor I also provided works to Polytechnic University of Turin and Arca Project.

My personal website is "Il chiosco del flâneur":

<http://www.claudiaciardi.net/>

My blog is "Margini in/versi":

<http://margininversi.blogspot.it/>

Canale YouTube - "margini e miraggi":

https://www.youtube.com/channel/UCXBQZL_C4a3AAvpCfa7diMg

Experience

Public Libraries - Foundations - Archivio Schellino at Dogliani
Researcher, consultant and writer

2018 - Present (4 years)

Turin, Piedmont, Italy / Dogliani, Piedmont

Research on archival documents (2018-2021) and presentation of unpublished papers (December 2021).

Inauguration of the dedicated exhibitions.

Atti e Rassegna tecnica (Società ingegneri e architetti di Torino)

Contributor to academic journals and Advisor

March 2019 - Present (2 years 11 months)

Turin Area, Italy

Contributor to academic journals as Advisor for architectural and artistic photography projects.

Public Libraries

Didactic activity at Institutions and Foundations, study of works held in Public Archives

September 2018 - Present (3 years 5 months)

Turin, Cuneo, Dogliani - Piedmont

I had access to the archival collection of the architect Schellino at the Dogliani Library. My study activity was presented at the International Convention of December 1, 2018 by the Chapel of the Holy Family in Dogliani together with Andrew Graham-Dixon and the personalities of the administration.

Foreign Cultural Relations

Responsible for cultural relations with Germany

September 2013 - Present (8 years 5 months)

Cooperating institutions abroad, culturally orienting activities.

Editorial Consultancy Services - Via del Vento edizioni; Crocetti editore; Adda editore;

External consultant for book publishing companies and private consultancy

2011 - Present (11 years)

Consultancy to private persons (as freelance) and book publishing companies (as external collaborator) in manuscript editing. I provide copyediting, manuscript critiques, developmental editing and mentorship.

Specialities: editing, rights management, translation (German, English, French), web content management, community management, paging.
As Consultant Editor I also provided works to Polytechnic University of Turin and Arca Project.

Via del Vento edizioni (Pistoia)
Contributing Editor, Translator
January 2010 - Present (12 years 1 month)

Cultural Projects Coordinator, Published Author
Freelancer in publishing
2010 - Present (12 years)

Consultant, translator, author
Beraterin, Übersetzerin, Autorin

Stampa Alternativa
Contributing Editor, Consultant Editor, Translator
June 2017 - June 2019 (2 years 1 month)

SIL (Società italiana delle letterate)
Writer and Activist for social inclusion policies for women
2011 - 2013 (2 years)

Writing articles on the Italian Review «Leggendaria» from 2011 to 2013.
Fellow at SIL (Società Italiana delle Letterate) which organized an International Convention in Genoa on November 2011.

Education

Università di Pisa
Master's degree, Ancient Literature, German Literature, Anthropology, History, Communication techniques, Computing · (2001 - 2007)

Università degli Studi di Firenze
Business/Managerial Economics · (2019)